

votlar

Cavator, ausholler, der aushollet. Ratéri: dobe,
sdolbárix, dolbnik, votlar, votl'rix,
vépavix.

votlina

Höle, häle. jáma, lúknja, berlög: fhuplóta,
votlína, duplína. Antrum, specus, spelunca;
Cavitas, Concavitas.

rotlina

Jurisdiction. rotlina, aliskus hoja. meatus
transitus.

HIPOLIT: Dict. II, 43

vořlina

Schlumpf, heimliche gang. jama, luknia, berlóg,
duplu, sverínska jama, vořlina.

Antrum, specus, spelunca, cubile ferarum,
cuniculus, latibulum.

votlina

Höle der hand. votlina terokó. Cavum
manus.

HIPOLIT: Dict. II, 95

votline

Leger der thieren. berlóg, lúknia, votlína
sa sveríne. latibulum, luftrum.

HIPOLIT: Dict. II, 113

votlína

Gruft, kluft. sherh, jáma, dúplu, votlína,
sverinska jáma, berlóg. spelunca, specus.

votlina

in medio est vola; in der mitten ist die Höle;
v' frejdi je votlina te roké;

votlina

Cavae speluncae, hole klüffte (Höle) votle jame,
ali votline.

votlina

cavatura, halle. votlínia.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 87

votlína

Cavamen, ein holle. Ghuplóta, puhlóta, votlína,
duplu, jama, luknía.

votlina

Carus, hölle, tieffer loch. votlína, puhlóta,
globóka luknia ali-jama.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

votlina

Antreum, hölle oder grube unter dem Erdrich.
ene votlina ali jama, berlog, grotta
pod semló.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

votlina

Caverna, hölle. ena jama, luknia, votlína,
grota, rhuplóta.

votlina

Specus, höle, kluft. éna jáma, lúknla, votlina
dúplu, berlög fa sverino.

votlina

Cotyla, Beinhöhle, knüeschüsseln. ein art Mass.
koftna votlîna, ali fhajba v'kolénih, tudi ena
forta mere.

votlina - (tu votlinja!)

Zanlucke. shuplota, votlinia tih sobý, shkèrba-
sóbnost, shkèrshashóbnost. Cavum dentium: Cava
dentium foramina, defectus dentium.

votlina
votline

primo habitabant in specubus; Deinde in tabernaculis; vel tugurijs; tun etiam in tentorijs; Demum in Domibus. Erstlich wohnte man in denen hölen; darnach in Laubhütten; oder Strohhütten; dann auch in Gezelten; Endlich in häusern. pərvizh so prebiváli ti ludjé v'duplah, v'jamah inu votlínah; po tém v'selenih uttah; ali v'flámnatih kózhah; the tudi v'fhotórjah; k'sájdnimu v'hířhah.

votlina
votline

Sinus,

Sinus oculorum, di' augenwinkel. votline,
ali' mot'ichi tih orhij.

HIPOLIT: Dict. I, bog

votlinast

Cavernosus, hollechtig, löcherig. votel, shupel,
lukniast, jamaast, votlinaast.

votliti

Tubularius, der wasserrohren machet.

katéri vodéne róre napravla, vótlí inu vértá.

HIPOLIT: Dict. I , 687

votliti

Hölen, ein Loch machen. votliti, svotliti, sdubsti,
ino lüdno delati. Cavarre, excavare, Con-
cavare.

HIPOLIT: Dict. II, 95

votliti

Caro, höllen, ausgraben. votliti, doľfti,
vėrpáti, nun iskopáti, isfjėkati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 88

votliti

Concavo, khrümen höllen, holl machen. krivíti,
votlíti, dobsti, vérpati.

votliti

Cavator, ausholler, der aushollet. sdubáviz,
votlíviz, vérpaviz, katéri dube inu votli.

rotliti
rotjen

Tubulatus, ausgehöhlt wie ein Rohr. rotlen,
isrotlen, rotel rorer ex ror.

HIPOLIT: Dict. I, 687

votljenje

Fubulatio, hólung. vóblejme.

HIPOLIT: Dict. I, 684

votlívěc
v

Cavator, ausholler, der aushollet. sdubáviz,
votlíviz, vérpaviz, katéri dube inu votli.

votlovina

Meatus, durchfahrt, durchgang, schweislöh-
lein am leib. skus vófhniã, skus hod, éna
votlovína pod femló, ena shuplóta, éna pótna
lúkenza na fhivótu. tudi téjkajne, pomújaine.

voz

Ploftellum, kleiner wagen. en májhen vuos, ali
vuófhizh, májhena kúlla. en koléfsilz, kozhýza

rusk

Lastwagen. teshák, obloshén vuos. ^{*u*}plaftrum.

HIPOLIT: Dict. II, 112

vos

Birotum, Carrus: quadrirotum, Currus, qui vel far-
racum vel plauftrum. mit zwey Rädern ein karre; mit
Vieren, ein Wagen, welcher entweder ein Sterz-
wagen, oder ein lastwagen, [vóshizh] s'dvejma kolé-
fsma, [se immenúje] vosílniza; s'fhtiermi, en vuos
ali kulla, katéri je ali vóshizh, ali vélikí vuos.

vos

Dreyros am wagen. try kóyni v'en vos
vprésheni. triga.

vax

Currus partes sunt: des wagens stuchke seind:
tiga vuosa dejli so:

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 36

voz

Magnates vehuntur sejugibus et duobus Rhedarijs,
curru penfili, qui vocatur Carpentum; Grosse her-
ren fahren mit sechs Pferden Vnd Zwey kutschern
auf dem hangwagen welcher genannt wird ein karre-
te veliki Gospúdjí se vósio inu pelájo is sheftéj-
mi koynji inu s'dvejma kozhiáshma na enim vífse-
zhim vuosu katéri si jimmenúje kozhya

vox

Indic. ex vos, ali. vos, ex meloskén vos.
vehes.

HIPOLIT: Dict. II, 65

vox

Fahrt, fuder. ex malóshen vuos. vehes.

HIPOLIT: Dict. II, 58

von

Benne, ein wagen. ex ruos, kulla. plostrum,
benna.

HIPOLIT: Dict. II, 24

vos

Menen, ros oder ochsen treiben. kóyne ali vólle
v'vosu napléjtati, napréj gnáti, pogániati.

Equos vectura urgere, currum agitare.

von

Triumphwagen. triumphiferi uos. Curvus
triumphalis.

HIPOLIT: Dict. II, 199

vot

Einen wagen unterklagen. ex vuos sape'xhi:
interjüngere.

HIPOLIT: Dict. II, 248

voz

Wagen, daran man Pferd spannet. vuos,
kulla, vlak, enu vuoshisrhi. Curras,
plaustrum, vehiculum.

HIPOLIT: Dict. II, 248

vos

Umkahren, umwenden. okúli obèrníti, ^uvos
okúli safúkati, okúli obèrníti. Circumagere,
invertere, Circumvertere: currum Contorquere.

vox

Wisbaum. shèrt, en dolg hlod vèrhu fená v'
énim vosu. malus cerealis: malus foeni ve-
hendi, frugum invehendarum.

HIPOLIT: Dict. II,

264

vos

Wagen am himmel, heerwagen ein gestirn. vos-
nyk ali vuos, énu osvêjsdje na nebé'sih. urfa
major vel minor.

vok

Wagen mit Vier Pferden. en vuos, ali kozhya
is fhtirimi koynmy. quadriga, Currus. qua-
drigarum.

wax

Vehicularius, Zum wagen gehörig. kar h'kúlam ali
k'vófu shlíshi.

von

Veho, führen. vofiti, peláti. curru vel in
curru vehi. auf dem wagen fahren. se nà vósu
pelláti.

vot

Zaferna, ein gattung Marchen. una forte vosa.

voz

Benna, ein brune, ein gattung eines karchens.
ena forta vosá, ali kaléssa, en fhefs ali vo-
síniza na dvejih koléssih.

voz

Effedum, ein art eines wagens. ena forta
éniga vosá ali kalefsa.

vos

Zootes, der fuhrmann des wagens an himel, ein
gestirn. ta vosnyh tiga vosá na nebesih.
enu vsvedaje.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 71

voz

Skis, ein wagen, oder khovrichen ax, daran die
räder umgehen. das end vnd der mittelpunct des
himmels gegen mitternacht. ein khovrich oder wagen, der
wellbaum in einem anfrung. perva ali rajdnu vafu per
exinu vosu ali opa, na materik nulla tekó. ta konex
inu frejdui tifelx ali punct tih nelieš pruti púlnochi:
ta vältarški brun, ali tekóke drivu per eni vältari.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 65

vox

Curulis, ut curulis fella. ein helffen beiner
sessel auf einem wagen darin man grosse herrn
zu Rom aus dem Rath führete. en flonokofténi
fedesh ali sheffel na enim vosu, v'katérim fo
fe velíki Gospúdji v'Rimu is Ratha pelláli.

voz

Effedarius, ein kriegsmann, der auf sollichen
wagen fährt. en vojshák, katéri se na tákufh-
nim vosu pelle.

voz

EO,

ire in Curru, vel Curru. im wagen fahren. fe
na vosu, ali v'kozhyi pelláti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,215

vos

Carrucarius, zu karchen dienlich. kar k'vosu
ali h'kullam flushi: vosni, kolni.

vox

Tenja, sine gættung wæger. éna sórtá véfa.

HIPOLIT: Dict. I , 662

ros
u

Jungo,

jungere equos curruī, et ad currum. die ros
an den wagen spannen. te kójne v'vus vprézhi.

voz

Invehor,

Invehi equo, curru, flumine. auf einem wagen,
Pferd, oder auf dem wasser kommen. na vófu,
kóynu, ali na vódi príti.

von

Epirhedium, ein Narob, oder wagen. en
vofz, ali Norhya, Maléfs.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 216

vox

Rhedarius, einem karren dienlich. éni kozhý
ali énimu vófu slufhézhe.

voz

Pabulor, auf die futerung fahren, weiden. po
pásho pójti s'vóřam. na pásho gnáti, pásti,
řhivíni pokládati, futerářho iskáti, kermo řa
řhivíno spravláti, perpravláti.

voz

Hauptum, ein Lastwagen. ex vuos, en
tehdän ihm neljän vuos.

HIPOLIT: Dict. I, 477

von

Plastrum, ein wagen. ex vuos, Malis,
Korhija, Kulle.

HIPOLIT: Dict. I, 478

3

voz

Permeabilis,

vix plaustro permeabilis. dadurch ein lastwagen kaum fahren kan. skus katéru kúmaj se en nalofhèn vuos móre pelláti. vtarplívu ali famofhlívu skus hodíti.

von

u

Vectabulum, ein wagen. ex vus, Külle.

HIPOLIT: Dict. I, 697

vax

u

Inscendo,

Inscendere currum. auf einen wagen steigen.

na en vus, ali kalèrs, kozhíjo stopíti.

vok

u

Interjungo, hinein fügen, einen wagen vnter-
schlagen, oder an einen ort still halten. nóter
řlořhíti, řabyíti. en vus podbíti, podlořhíti,
řaprézhi, na enim kraju s'mýrom derřhíti, zhákati.

von
u

Rhedarius,

Rhedarius mulus. ein esel, der einen karren
zieht. en maſg ali óſſel, katéri en vus péle.

von
u

Rhedarius,

Rhedarius mulus. ein esel, der einen karren
zieht. en maſg ali óſſel, katéri en vus péle.

vox
u

Rheda, ein gutsch^{en}wagen. schlütten. en vuzhka-
jòzh vus, ali kozhýa. sený.

HIPOLIT: Dict. I , 573

vox

u

Quadrigatus,

nummus quadrigatus. ein münz, darauf ein
wagen mit 4 rossen. en denàr, na katérim
je en vus is stírmi kóyni.

vov

u

Carpentum, hangender wagen. en vifseózh vus,
kozhya, ali kaléfs.

von
u

Staticulum, ein hangender wagen. en vi'sèzh
vus, en kolé'sil, ali vi'seózha kozhíiza.

rook

u

Rotalis, mit rädern. rotale Carpentum. wagen
mit rädern. éna kozhýa, ali en vus is kolésmi,
en kolésnat vus.

vox

-u

Sarracum, ein Stierwagen, darauf man stein
oder holz fuhret. en vus pres löjteniz,
na matérin se können ali lejo péle.

HIPOLIT: Dict. I, 585

rook
u

Sesquiculeatis, anderhalb fuderig. fa puldrúgi
vas tesháve.

HIPOLIT: Dict. I, 603

vor
u

Reporto,

reportari equis et curru. mit Pferd vnd wagen
wider zuruckgebracht werden. is kóyni inu s'
vúfom nafàj perpelàn ali pernéfsen bíti.

HIPOLIT: Dict. I, 563

voz

u

Cifium, Rharchen mit zweyen rädern. cu vufs,
ali vofirhik s' dvėjma radeša, čna shefs.

vot

u

Covinus, ein khriegskharch, darauf khrumme
scharffe schwerter waren, abzuhauen, was
entgegen kham. en pobójski vufs na katérim
so vkrivléni óstri mézhi bilý, vse reséjkati,
kar îm je naprúti pershlú.

vor

-4

Deienjugis. ein March mit zehn rossen bespannet.
en vufs s' deffet rajnmy vreschen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 164

voz

u

Cynosura, gestirn, der kleine heerwagen genant,
leitstern. enu osvédje, ta mali vufs ali
vosnyk imenuvánu: vishna svesda.

von

u

Triga, drey rosse neben einander, auch der wagen,
darinn sie Ziehen. try kóyni éden póleg drúfiga
vprésheni, túdi ta vus v'katérim vléjzhejo.

HIPOLIT: Dict. J, 683

voz

u

Therfa, wagen der götter. ex vus, ali Moxyá
tik malýkou: túdi ena pára, ali tráge
na kateřik se ovětine něsio.

HIPOLIT: Dict. I, 667

von
u

Symposium, 3. decke ob einem wagen. im regin
nalu ches ex vus.

HIPOLIT: Dict. I, 690

vax
u

Triones, der heerwagen, siben sternen also ge-
nant. Item Zugochsen. nebéshka Kúlla, ali
nebéshki vus, so sédim svejfd toku immenováne.
túdi vófhni vólli.

voz
u

Streitwagen. kulla, ali vus na vojski, na ka-
térím so bily oftri inu krívi mézhi k'féjkanu.
Covinus.

рок

u

Unterschlagen, still halten, als mit rossen,
wagen etc. vmejs sklépati, skleníti, pèrprézhi,
tíhu dersháti, poftáti s'kóynmi s vúsom. Inter-
jungere equos, currum etc.

vox
u

Vomer, pflugeisen, wageisen. plúga fheléjfu
koker lémesh, zhertálu; túdi fheléjje od vúfa.

HIPOLIT: Dict. I, 726

vox
u

Karch, Karren. rus, Kulla. Carvus rheda,
cifixum.

HIPOLIT: Dict. II, 101

vox

u

in fuder heu. ex vas finé. foeni. rehes.

HIPOLIT: Dict. II, 91

vox

u

Index mist. ex vus gnojá. Vehes stercoris.
Index weir. ex vus vina. Calceus vel plan.
strum vini.

HIPOLIT: Dict. II, 65

vos

u

Fuder. en vos, ali vus, en naloshén vuos.
vehes.

65

HIPOLIT: Dict. II,

vox

u, uo

Vehes et vehis, ein fuder. ex vas ali uos.
vehes foeni: ein fuder heu. ex uos senà.

HIPOLIT: Dict. I, 697

vox
vus

Curvus, wagen, Karich. vufs, Nulla, Roxhya
Malefs.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 160

vox

vus

Religo,
ad currum religare. an wagen binden. na vus
navéfatí.

vor
vux

Carruca, March, oder Marchlein. vux, eli
vosixh, vosixhett, Krelpixa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

4

vov

vuz

Præna, bedekket mægen, sînften. sakrita
Rokhya, ali sakrit vuz, shenfta.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

vos
vos

Arcturus, fuhrmanstern, der fuhrman am wagen
gegen mittnacht. nebeshki vosnyk, ali vosnyka
svejsda pred vosom pruti pulnozhy stojzha.

von
nur

Flecto,

curram de via flectere. der wagen von
dem weg ableiten. ta nuss s' p'öota
spellati, ali' odpellati.

HIPOLIT: Dict. I, 245

von

uo

Vehiculum, Karren, wagen. Kula, uos.

HIPOLIT: Dict. I, 697

vox

vuos

Hamaxa, ein karn. Item ein himlisches Zeichen.
ex vuos, t'idi éru nebéshku j'ámi n'te.

HIPOLIT: Dict. I, 267

vox

vuos

Carrus, Karren, oder wagen. vuos, Kulla,
Kalefs, Koshya.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

vox

vuox

Axis,

Citus axis. ein schneller wagen. en hitèr

vuos, lahká kulla.

vox

vuos

Arctus, Nordgestirn, der heerwagen. enu gvifhnu
osvéjsdje pruti púlnozhy, nebéfiki vuos.

vox

vuos

Fuhrwagen. vuos, kulla, vosiirhe. Curvus,
vehiculum.

HIPOLIT: Dict. II, 65

voz

vux

Heerwagen. soldátski vux. Carrus militaris,
Caesariensis.

HIPOLIT: Dict. II, 88

vos
vos

Fuder. en vos, ali vus, en naloshén vuos.
vehes.

HIPOLIT: Dicf. II,

65

vox

vox

Wagenburg. bramba is vkup sklénenih vuosóu,
vuósna bramba, ali savárszhina. propugnaculum
ex Coniunctis curribus.

voz
vohi

Per invios montes utuntur Loco Curuum jumentis
clitellarÿs. über Vnwegsame gebürge gebraucht
man an Statt der wägen die Saumrosse. zhes oftre
nevglájene hribe se núzajo na mejfti vosóv ti
tovórnishki koyni.

*vox
voti*

Corraditque raſtro Componit acervos furca et Con-
vehit vehibus in foenile, Vnd rechet es Zusa^men
mit der rechen, machet Schober mit der heugabel,
Vnd fñhrets ein mit fuderen Auf den heuboden, inu
toifto [=travo, fejnú] grabi ſkupaj s'gráblami,
sdejva v'kopíze is ſéjnskimi villami, inu pjele
notèr na voséjh v'fejnízo,

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 19

vor
vori

Trigarius, fuhrmann, der dise drey rosse vnd
wagen leitet. en vofn`yk, ali kozhiâsh, katéri
te try kóyne inu vofè vífha inu pélle.

HIPOLIT: Dict. I , 683

voz

vozi

Trigarium, rennplaz, da man mit sollichen rossen,
vnd wägen kämpft. en plaz, ali vélik próstor,
kir se s'tákushnimi kóyni inu vofmý fa junáshtvu
skúshajo inu shtrítajo.

vos
vorovi
u

Impedimenta spoliantur. die Pagagiwägen werden
geplündert. Ti vosúvi se opléjnio, inu obrúpajo.

vor
vorovi

Triumphalis,
vehicula triumphalis. Triumphwägen. vorovi
tiga prāngajns

HIPOLIT: Dict. I 1685

nos
nosovi

84. nosovi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

74

vox

vorovi

Wagenburg schlagen. vuósno brambo napráviti,
vuosóve v'kup skleníti, s'vuosmý sabrániti,
savárovati, saprézhi. propugnaculum ex Con-
junctis curribus facere: vallum ducere.

vox
voxovi

Trajecturus Flumen ne madefiat Excogitati sunt
Pontes pro vehiculi et Ponticuli seu anabathrae
pro peditibus. wer über den fluss kommen will, das
er nicht naf werde, seind erdacht worden die Brä-
cken Vor die fuhren, Vnd die Stege Vor die fus-
gänger. katéri hozhe zhes tekózho vodó priti, de
se nesmózhi, so sa letú smíhleri inu snajdeni ti
musti sa kulla inu vosóve inu te bèrvy sa te pej-
shze.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 37

vox

vokovi

u

Carpentarius, wagner. katéri kozhýe inu vofúve
déla, kollár, kozhýar, kulladélnik.

vor

vorovi

Cantherium, ein gattung karchen. ena forta
vosou ali kull.